



**INFO 155: The 2020 Rome Charter – first document released**  
**INFO 155 : La Charte de Rome 2020 – publication du premier document**  
**INFO 155: La Carta de Roma 2020 – publicación del primer documento**

This is the Info of UCLG Committee on culture. It's sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Eso es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

**ENGLISH**

Barcelona, 11 June 2020

Dear members,

The first document of the 2020 Charter of Rome was presented by Luca Bergamo, Vice Mayor of Rome and Vice President of the UCLG Culture Committee on 29 May 2020 to the UCLG Executive Bureau. The preparatory work for the text had been initiated a few months ago, as announced in our Circular 146, well before the Covid-19 pandemic, as “a local/global process of reflection on people’s participation in cultural life”.

On the same day, a dedicated web platform was launched. See [here the website](#) and watch the [launch video](#), explore the news on [Twitter](#) and [Facebook](#) and revive the official presentation of Luca Bergamo to the UCLG Executive Bureau in [this video](#) (from 1.22.38 to 1.27.42).

The text is a draft resulting from a process of consultation that has involved an initial group of 22 cities, 15 networks and 47 experts from every continent. The current text includes a Preamble, the Principles and an Explanatory Note. The text is available in [English](#), [French](#), [Spanish](#) and [Italian](#).

The Charter is aligned with the [UCLG Presidency Decalogue for the COVID-19 aftermath](#), launched on 22 April 2020, which identifies **culture as one of the key priorities to guide the advocacy of UCLG** in the coming years, as an “antidote for the secondary effects” of the crisis.

The work continues. In the next weeks, the UCLG Committee and the local government of Rome will open a new wave of consultation to elaborate new chapters of the Charter. The final work will conclude in September 2020 with a final conference in Rome.

**We invite you to read the [Charter](#), to promote it and express your willingness to participate in the new wave of consultation.**

Please do not hesitate to contact the UCLG World Secretariat or contact [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net) should you need any additional information.

Sincerely,

**The UCLG World Secretariat**

**FRANÇAIS**

Barcelone, 11 juin 2020

Cher membres,

Le premier document de la Charte de Rome 2020 a été présenté par Luca Bergamo, Maire adjoint de Rome et Vice-Président de la Commission culture de CGLU le 29 mai 2020 au Bureau Exécutif de CGLU. Le travail préparatoire du texte avait été initié quelques mois auparavant, tel qu'annoncé dans la circulaire 146, bien avant la pandémie du COVID-19, dans le cadre d'une « démarche de réflexion locale/globale sur la participation des citoyens dans la vie culturelle ».

Le même jour, une plateforme web dédiée a été lancée. Vous pouvez consulter le [site web](#), et visionner la [vidéo de lancement](#), explorer les actualités sur [Twitter](#) et [Facebook](#) et revivre la présentation officielle de Luca Bergamo du Bureau Exécutif de CGLU dans [cette vidéo](#) (minutes 1'22''38 à 1'27''42).

Le texte est une ébauche résultant d'un processus de consultation qui a impliqué la mobilisation d'un groupe initial de 22 villes, 15 réseaux et 47 experts de tous les continents. Le texte actuel comprend un Préambule, des Principes et une Note Explicative. Le texte est disponible en [anglais](#), [français](#), [espagnol](#) et [italien](#).

La Charte est alignée avec le [Décalogue de la Présidence de CGLU pour l'ère post-COVID-19](#), lancée le 22 avril 2020, qui identifie **la culture en tant que priorité clef permettant d'orienter le travail de plaidoyer de CGLU** dans les années à venir, en tant qu' « antidote pour les effets secondaires » de la crise.

Le travail se poursuit. Dans les semaines à venir, la Commission culture de CGLU et le gouvernement local de Rome entamera une nouvelle vague de consultation visant à élaborer plusieurs nouveaux chapitres de la Charte. L'élaboration finale se terminera en septembre 2020 lors d'une conférence organisée à Rome.

**Nous vous invitons à lire la [Charte](#), à la promouvoir et à nous faire part de votre souhait de prendre part à la nouvelle vague de consultation.**

N'hésitez pas à contacter le Secrétariat Mondial de CGLU ou à contacter [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net) pour toute information complémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Sincères salutations,

**Le Secrétariat Mondial de CGLU**

ESPAÑOL

Barcelona, 11 de junio de 2020

Estimados miembros,

El primer documento de la Carta de Roma 2020 fue presentado por Luca Bergamo, vicealcalde de Roma y vicepresidente del Comité de Cultura de CGLU, el 29 de mayo de 2020 al Buró Ejecutivo de CGLU. El trabajo preparatorio para el texto se inició hace unos meses, como se anunció en nuestra Circular 146, mucho antes de la pandemia de la Covid-19, como "un proceso local/global de reflexión sobre la participación ciudadana en la vida cultural".

El mismo día, se lanzó una plataforma web dedicada a ello. Vean [aquí el sitio web](#) y miren el [video de lanzamiento](#), exploren las noticias en [Twitter](#) y [Facebook](#) y revivan la presentación oficial de Luca Bergamo al Buró Ejecutivo de CGLU en [este video](#) (del 1.22.38 al 1.27.42).

El texto es un borrador resultante de un proceso de consultas que ha involucrado a un grupo inicial de 22 ciudades, 15 redes y 47 expertos de todos los continentes. El texto actual incluye un Preámbulo, los Principios y una Nota Explicativa. El texto está disponible en [inglés](#), [francés](#), [español](#) e [italiano](#).

La Carta está alineada con el [Decálogo de la Presidencia de CGLU para reconstruir tras la COVID-19](#), lanzado el 22 de abril de 2020, que identifica **la cultura como una de las prioridades fundamentales para guiar la incidencia de CGLU** en los próximos años, como un "antídoto para los efectos secundarios" de la crisis.

El trabajo continúa. En las próximas semanas, el Comité de CGLU y el gobierno local de Roma abrirán una nueva ola de consultas para elaborar nuevos capítulos de la Carta. El trabajo final concluirá en septiembre de 2020 con una conferencia final en Roma.

**Os invitamos a leer la [Carta](#), promoverla y expresar vuestra disposición a participar en la nueva ola de consultas.**

Para más información, por favor póngase en contacto con el Secretariado Mundial de CGLU o con [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net).

Atentamente.

**El Secretariado Mundial de CGLU**

